

УДК 378:811

ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОЛЯ РЕПРЕЗЕНТАТИВНОГО БЛОКА НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

И.А. Майер (Красноярск, Россия)

И.П. Селезнева (Красноярск, Россия)

Аннотация

Проблема и цель. Лингвострановедческие и лингвопрагматические принципы отбора учебного материала, определяющие инновационные приемы и методы работы с иноязычным текстом, диктуют будущему учителю иностранного языка необходимость формирования лингвокультурологического поля, репрезентирующего национальную культуру, что не всегда учитывается в процессе его подготовки. Обучение приемам использования аутентичных источников лингвокультурной информации (фразеологизмы, пословицы, идиомы; безэквивалентная и фоновая лексика; эмотивные реалии; аутентичные аудио- и видеоматериалы; онлайн-статьи, блоги) позволяет, по мнению авторов статьи, избежать лингвокультурной интерференции и решить данную проблему.

Цель статьи – представить авторские рекомендации по применению приемов подготовки будущего учителя иностранного языка к работе с разножанровыми источниками лингвокультурной информации, обеспечивающими формирование лингвокультурологического поля.

Методологию исследования составляют концепция лингвокультурного подхода к обучению будущего учителя иностранного языка (Т.В. Михайлова, К.К. Дуйсекова, В.П. Фурманова, С. Yang); теоретико-методологические основы применения аутентичных источников лингвокультурной информации при изучении иностранного языка (О.М. Акай, Л.В. Великолуг, А.В. Горелкина, С.Г. Тер-Минасова, Contens¹, LernRudi²); практико-ориентированные исследования, рассматривающие лингвокультурный текст (Д.А. Бастриков, А.М. Клестер, Н.Ю. Шнякина, С.А. Жиликова, Н.Н. Кондакова, Е.И. Зимина, L. Zhang, C. Yang, V. Popov, H. Biemans, J. Liu, T.-A. Screfsrud и др.).

Результаты. В рамках исследования уточнена сущность понятия «лингвокультурологическое поле», выявлены приемы работы с аутентичными источниками лингвокультурной информации, снимающими лингвокультурную интерференцию. Комплекс заданий по обеспечению лингвокультурного подхода к подготовке будущих учителей иностранного языка, разработанный авторами статьи, включает описание приемов работы с такими источниками лингвокультурной информации, как фразеологизмы, пословицы, идиомы; безэквивалентная и фоновая лексика; эмотивные реалии; аутентичные аудио- и видеоматериалы; онлайн-статьи, блоги.

Заключение. Применение лингвокультурного подхода к обучению иностранному языку с привлечением информативного лингвокультурного текста предоставляет будущему учителю иностранного языка возможность научиться использовать различные методические приемы, направленные на выработку навыка формирования лингвокультурологического поля, репрезентирующего национальную культуру.

Ключевые слова: лингвокультурный подход к обучению, лингвокультурологическое поле, лингвокультурная интерференция, иноязычное образование, будущий учитель иностранного языка.

Майер Инна Александровна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования, декан факультета иностранных языков, Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева; ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9440-1897>; ResearcherID: Q-6637-2018; SPIN-код: 8135-2546; AuthorID: 373848; e-mail: inna.maier@mail.ru

Селезнева Ирина Петровна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования, Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева; ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1590-9482>; ResearcherID: O-9894-2018; SPIN-код: 4956-8310; AuthorID: 432114; e-mail: mixculture@mail.ru

¹ Contens. Neues Portal für Deutschlehrkräfte. URL: <https://www.contens.de/blog-4433-neues-portal-fur-deutschlehrkraefte> (access date: 01.11.2025).

² LernRudi. Das Lernportal für Deutsch als Zweitsprache im Unterricht und zu Hause. URL: <https://lernrudi.de/> (access date: 01.11.2025).

Постановка проблемы. Проблема формирования лингвокультурной компетенции в ходе обучения иностранному языку, рассматриваемая в русле коммуникативной лингвокультурологии, остается по-прежнему актуальной [Воробьев, Скарнев, Тагаев, 2025]. Лингвокультурная компетенция анализируется в исследованиях, которые подчеркивают ее ключевое значение в процессе подготовки учителя иностранного языка [Хайруллина, Саяхова, Пожидаев, 2018; Бастриков, 2022; Кондакова, Зиминая, 2023; Ахмедова, 2025; Yang et al., 2025].

Лингвокультурология как ценностно-смысловое пространство языка является объектом лингвистических и методических исследований, представленных в работах Н.Ф. Алефиренко³, А.Т. Хроленко и В.Д. Бондалетова⁴, Т.В. Евсюковой и Е.Ю. Бутенко⁵, В.А. Масловой⁶, L. Zhang [Zhang, 2025] и др.

Перспективы использования лингвокультурологического подхода в иноязычном образовании анализируются Т.В. Михайловой и К.К. Дуйсековой [Михайлова, Дуйсекова, 2019], проблемы элиминирования безэквивалентной лексики, в том числе лакунарной, рассматриваются О.М. Акай [Акай, 2019], В.И. Карасиком⁷. В.М. Савицкий и Е.В. Черкасова исследуют культурные и лингвокультурные коды [Савицкий, Черкасова, 2023].

Формирование межкультурной компетенции и лингвокультурологического поля в условиях вуза через организацию коммуникативного дискурса подробно представлено В.П. Фурмановой и А.И. Ферстяевым [Фурманова, Ферстяев, 2020]; О.В. Низкошапкиной, С.Н. Богатыревой,

С.Ю. Латышевой [Низкошапкина, Богатырева, Латышева, 2023]; M. Bílá, J. Kalenda [Bílá, Kalenda, 2025].

Алгоритм работы с лингвокультурным текстом при обучении иностранному языку рассматривают Л.В. Великолуг, А.В. Горелкина, А.М. Клестер, Н.Ю. Шнякина, С.А. Жиликова, С.Г. Тер-Минасова, S. Radović, J. Firssova, H.G.K. Hummel, M. Vermeulen, T.-A. Screfsrud [Великолуг, 2021; Клестер, Шнякина, Жиликова, 2021; Горелкина, 2019; Тер-Минасова, 2000; Radović et al., 2022; Screfsrud, 2021].

Методология исследования: теоретические обоснования необходимости формирования лингвокультурологического поля, репрезентирующего национальную культуру в процессе подготовки будущего учителя иностранного языка к практической профессиональной деятельности; описание практического опыта применения разработанных рекомендаций по осуществлению данного процесса.

Обзор научной литературы. Термин «лингвокультурная компетенция», являющийся базовым для дефиниции понятия «лингвокультурологическое поле», трактуется большинством исследователей как применение иностранного языка в ситуациях, учитывающих лингвокультурные особенности страны изучаемого языка и тем самым приближенных к реальным коммуникативным ситуациям [Ахмедова, 2025]. Эта компетенция – комплекс трех компонентов: когнитивного, аффективного, коммуникативного. Каждый компонент требует особых методов формирования.

Избежать неизбежного сопоставления коннотативных показателей двух лингвокультур можно за счет формирования так называемого «лингвокультурологического поля», под которым в методике преподавания иностранного языка понимается рассмотрение сквозных культурологических тем с обязательным учетом блока национальной культуры [Михайлова, Дуйсекова, 2019]. К способам формирования лингвокультурологического поля могут быть отнесены симуляции реальных ситуаций общения, интерактивные ролевые игры, проектные задания с использованием аутентичных аудио-

³ Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: учеб. пособие. 6-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2020. 288 с.

⁴ Хроленко А.Т., Бондалетов В.Д. Основы лингвокультурологии: учеб. пособие. М.: ФЛИНТА, 2021. 182 с.

⁵ Евсюкова Т.В., Бутенко Е.Ю. Лингвокультурология: учебник. 5-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2022. 480 с.

⁶ Маслова В.А. Лингвокультурология. Введение: учебник для вузов / отв. ред. У.М. Бахтикиреева. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Юрайт, 2025. 208 с.

⁷ Карасик В.И. Дерево жизни. М.: Гос. ин-т русского языка им. А.С. Пушкина, 2025. 496 с.

и видеоматериалов, дискуссии и дебаты, направленные на решение проблем межкультурной коммуникации.

Формирование лингвокультурологического поля – репрезентанта национальной культуры – помогает избежать лингвокультурной интерференции, предполагающей неосознанный механический перенос элементов родного языка и родной культуры на культуру изучаемого языка [Горелкина, 2019].

Усвоение лингвокультурологических знаний по сей день остается проблемой лингводидактики: спор идет прежде всего о том, что следует считать лингвокультурологической лексической единицей [Великолуг, 2021]. Большинство исследователей, в том числе Д.А. Бастриков [Бастриков, 2022], Т.В. Евсюкова и Е.Ю. Бутенко⁸, В.И. Карасик⁹, рассматривают в качестве носи-

теля лингвокультурной информации устойчивые фразеологические единицы или лексические единицы, представляющие культурные и лингвокультурные коды [Савицкий, Черкасова, 2023].

Результаты исследования. В данной статье рассматриваются рекомендации по использованию лингвокультурного подхода к работе с иноязычным тестом в ходе подготовки будущего учителя иностранного языка, включающие комплекс заданий, направленных на формирование лингвокультурологического поля, репрезентирующего национальную культуру.

При подготовке будущего учителя иностранного языка должны быть учтены компоненты иноязычной коммуникативной компетенции (когнитивный, аффективный и коммуникативный), исключая лингвокультурную интерференцию.



Рис. Компоненты иноязычной коммуникативной компетенции, необходимые для формирования лингвокультурологического поля
Fig. Components of foreign language communicative competence necessary for the formation of a linguacultural field

Рассмотрим, как может быть реализована работа с компонентами иноязычной коммуникативной компетенции, представленными на рисунке, в процессе формирования лингвокуль-

турологического поля при обучении иностранному языку будущих учителей. Источниками лингвокультурной информации могут быть фразеологизмы, пословицы, идиомы; безэквивалентная и фоновая лексика; эмотивные реалии; аутентичные аудио- и видеоматериалы; онлайн-статьи, блоги. В рамках данной статьи не рассматривается художественная литература, работа

⁸ Евсюкова Т.В., Бутенко Е.Ю. Лингвокультурология: учебник. 5-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2022. 480 с.

⁹ Карасик В.И. Древо жизни. М.: Гос. ин-т русского языка им. А.С. Пушкина, 2025. 496 с.

с которой предусматривает применение иных приемов и методов преодоления лингвокультурной интерференции.

Фразеологизмы, пословицы и идиомы раскрывают свое содержание через такие приемы работы, как подбор эквивалента на родном языке; перевод культурно-специфической лексики на родной язык; толкование (интерпретация). Фразеологические онлайн-словари часто содержат иллюстрации, помогающие обучающимся понять значение фразеологической единицы (далее – ФЕ), что позволяет сформулировать задание следующим образом: догадайтесь о значении ФЕ по представленному рисунку; соотнесите ФЕ с иллюстрацией; составьте коммуникативную ситуацию, используя ФЕ.

Подбор эквивалента к ФЕ на родном языке часто приводит к работе со следующей категорией лингвокультурной информации – с фоновой лексикой, так как многие ФЕ входят в блок национальной культуры и не имеют эквивалентов в другом языке. Фоновые знания, или «фреймовые пресуппозиции», позволяют сформировать вторичную языковую личность, без которой невозможна профессиональная деятельность будущего учителя иностранного языка. *Безэквивалентная и фоновая лексика* входит в состав лингвокультурологического поля через определение значения безэквивалентной лексической единицы (фреймовой пресуппозиции); дефинирование понятия; этимологический анализ; лингвокультурный комментарий.

В ходе кросс-культурного анализа выявляются *эмотивные реалии*, составляющие которых также могут быть подвергнуты толкованию (интерпретации), этимологическому анализу и стать основой для лингвокультурного комментария.

Аутентичные аудио- и видеоматериалы требуют применения иных приемов: проводится анализ коммуникативного поведения носителей лингвокультуры с учетом прескрипций предписывающего и запретительного характера.

Характерными для *онлайн-статей и блогов* служат такие приемы, как кросс-культурный анализ; перевод культурно-специфической

лексики на родной язык; лингвокультурный комментарий.

Рассмотрим алгоритм работы с онлайн-текстом «Berliner Luft»¹⁰, размещенным в блоге пользователя schnauze designe. Несмотря на небольшой объем, текст содержит большое количество лингвокультурной информации разнотипного характера. Идиома *Berliner Luft* (*Берлинский воздух*) имеет несколько значений: это название песни из немецкой оперетты, популярной в начале XX в., ставшей неофициальным гимном Берлина, наименование десерта и коктейльного напитка, а также детективного сериала, популярного в Германии.

Spätestens seit Anfang des 20. Jahrhunderts, als das Operettenlied "Berliner Luft" mit einem Text des Komponisten und Theaterkapellmeisters erschien, ist der Begriff zumindest in Deutschland nahezu jedem Einwohner bekannt. Auch wenn vermutlich die wenigsten wissen, welche Bedeutung wohl dahinter stecken mag. Heute gilt das Lied sogar als inoffizielle Hymne von Berlin, die sehr oft auch gespielt wird, wenn Militärkapellen in der Öffentlichkeit auftreten. Zu einer lieb gewordenen Tradition gehört es bereits, dass Berliner Luft als Schlussnummer bei den Elblandfestspielen auf der Waldbühne in Wittenberge und beim Saisonschlusskonzert der Berliner Philharmoniker gespielt wird. Weil der Begriff Berliner Luft ein allgegenwärtiger Begriff im allgemeinen Sprachgebrauch war, nutzen auch zahlreiche Firmen diesen kostenlosen Werbeeffect. So trägt beispielsweise ein beliebtes Partygetränk diesen Namen, und auch eine schaumige Dessertcreme wurde nach der Berliner Luft benannt. Beide Produkte beziehen sich hinsichtlich der Namensgebung auf das Musikstück von Paul Lincke. Aber auch Krimifreunden dürfte der Name ein Begriff sein. Immerhin wurde eine Folge der beliebten Serie "Der Bulle von Tölz" nach der Berliner Luft benannt [Berliner Luft ...].

После просмотрового прочтения текста обучающиеся выделяют из текстового корпуса ФЕ, описывающие значения словосочетания

¹⁰ Berliner Luft. Ein ganz besonderes Flair. URL: <https://schnauze-designs.de/blogs/berlin/berliner-luft-ein-ganz-besonderes-flair> (access date: 01.11.2025).

«Berliner Luft» и пытаются найти его эквивалент в родном языке: *das Operettenlied "Berliner Luft", inoffizielle Hymne von Berlin, Schlussnummer beim Saisonschlusskonzert der Berliner Philharmoniker, ein beliebtes Partygetränk, eine schaumige Dessertcreme, eine Folge der beliebten Serie „Der Bulle von Tölz“*.

Так как данная ФЕ относится к безэквивалентной лексике, проводится этимологический анализ понятия и составляется лингвокультурный комментарий: *Weil der Begriff Berliner Luft ein allgegenwärtiger Begriff im allgemeinen Sprachgebrauch war, nutzen auch zahlreiche Firmen diesen kostenlosen Werbeeffect*.

В ходе просмотра видеоопроса жителей Берлина выявляется эмотивное отношение носителей лингвокультуры к данному понятию;

в завершение проводится кросс-культурный анализ толкования ФЕ на немецко-язычных и русско-язычных сайтах.

Ситуационные задачи, содержащие изученные ФЕ, помогают проверить сформированность коммуникативного компонента иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся: проектное задание на выявление схожих ФЕ в немецком и русском языках позволило обнаружить такие ФЕ, как «воздух Парижа» и «свежий парижский воздух» (название фильма М. Карне 1954 г.; марка штор из тюля; марка духов).

В таблице представлены источники лингвокультурной информации и приемы преодоления лингвокультурной интерференции, рассмотренные выше.

Источники лингвокультурной информации и приемы преодоления лингвокультурной интерференции

Sources of linguacultural information and techniques for overcoming linguacultural interference

Источники лингвокультурной информации	Приемы преодоления лингвокультурной интерференции
<i>Фразеологизмы, пословицы, идиомы</i>	Подбор эквивалента на родном языке. Перевод культурно-специфической лексики на родной язык. Толкование (интерпретация)
<i>Безэквивалентная и фоновая лексика</i>	Определение значения безэквивалентной лексической единицы (выявление фреймовой пресуппозиции). Дефинирование понятия. Этимологический анализ. Лингвокультурный комментарий
<i>Эмотивные реалии</i>	Кросс-культурный анализ. Анализ лингвистической и эмотивной составляющей реалии. Толкование (интерпретация). Этимологический анализ. Лингвокультурный комментарий
<i>Аутентичные аудио- и видеоматериалы</i>	Анализ параметров коммуникативного поведения. Определение прескрипций предписывающего характера. Определение прескрипций запретительного характера. Перевод культурно-специфической лексики на родной язык. Лингвокультурный комментарий
<i>Онлайн-статьи, блоги</i>	Кросс-культурный анализ. Перевод культурно-специфической лексики на родной язык. Лингвокультурный комментарий

Апробация комплекса заданий с использованием приемов преодоления лингвокультурной интерференции при работе с источником лингвокультурной информации «онлайн-текст – блог» проведена на 3-м курсе немецко-англий-

ского и англо-немецкого отделений факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева (39 обучающихся). Сопоставление исходных данных и данных, полученных после завершения работы с источником, позволяет выявить

следующие показатели: повышение уровня сформированности лексической компетенции обучающихся (74 %) за счет разносторонней работы с текстом, включающей чтение, перевод, этимологический и кросс-культурный анализ; расширение лингвокультурных знаний (64 %) в ходе работы по составлению лингвокультурного комментария; формирование аффективного компонента (82 %) за счет анализа параметров коммуникативного поведения (прескрипции предписывающего и запретительного характера).

Анкетирование, проведенное среди 39 обучающихся, принявших участие в эксперименте, показало, что обучающиеся в основном положительно оценили работу по формированию лингвокультурологического поля, репрезентующего национальную культуру страны изучаемого

языка (82 %), 10 % отметили, что такая работа, хотя и дает положительный эффект, является для них *слишком трудоемкой*, 8 % *не увидели особой разницы* между традиционными заданиями и заданиями, направленными на преодоление лингвокультурной интерференции.

Заключение. Применение рассмотренных в статье приемов работы с источниками лингвокультурной информации формирует у обучающихся как лингвистические, так и экстралингвистические (фоновые) знания, умение работать с культурно-специфической лексикой на разных уровнях (толкование, интерпретация, подбор эквивалентов и перевод на родной язык), способствует формированию лингвокультурологического поля, репрезентующего национальную культуру, в том числе невербальное коммуникативное поведение.

Библиографический список

1. Акай О.М. Интерпретации лакуны и лакунарности как системного явления // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8, № 3 (28). С. 246–250. DOI: 10.26140/bgз3-2019-0803-0061
2. Ахмедова А.А. Лингвокультурная компетенция как ключевой аспект изучения иностранных языков // Наука и мировоззрение. 2025. № 1. С. 1–6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturnaya-kompetentsiya-kak-klyuchevoy-aspekt-izucheniya-inostrannyh-yazykov> (дата обращения: 01.11.2025).
3. Бастриков Д.А. Методический эксперимент как инструмент развития лингвокультурной компетенции иностранных студентов // Казанский лингвистический журнал. 2022. № 5 (4). С. 437–450. DOI: <https://DOI.Org/10.26907/2658-3321.2022.5.4.437-450>
4. Великолуг Л.В. Усвоение лингвокультурологических знаний как проблема лингводидактики // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2021. Вып. 4 (841). С. 68–77. DOI: 10.52070/2500-3488_2021_4_841_68
5. Воробьев В.В., Скнарев Д.С., Тагаев М.Д. Коммуникативная лингвокультурология: истоки, проблемы, перспективы // Русистика. 2025. Т. 23, № 1. С. 7–21. DOI: 10.22363/2618-8163-2025-23-1-7-21
6. Горелкина А.В. Способы преодоления лингвокультурной интерференции в процессе обучения русскому языку инофонов // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Педагогические науки. 2019. № 6. С. 48–54. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sposoby-preodoleniya-lingvokulturnoy-interferentsii-v-protssesse-obucheniya-russkomu-yazyku-inofonov> (дата обращения: 01.11.2025).
7. Клестер А.М., Шнякина Н.Ю., Жиякова С.А. Когнитивные принципы внедрения плюрицентрических знаний и их лингвокультурной специфики в практику преподавания немецкого языка // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2021. № 2. С. 137–150. DOI: <https://doi.org/10.29025/2079-6021-2021-2-137-150>
8. Кондакова Н.Н., Зими́на Е.И. Формирование лингвокультурной компетенции как неотъемлемая составляющая процесса профессиональной подготовки преподавателя иностранного языка // Вестник Тамбовского университета. Гуманитарные науки. 2023. Т. 28, № 6. С. 1477–1486. DOI: <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-6-1477-1487>

9. Михайлова Т.В., Дуйсекова К.К. Обучение иностранному языку: лингвокультурологический подход // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2019. Вып. 4 (833). С. 122–134. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/obuchenie-inostrannomu-yazyku-lingvokulturologicheskiiy-podhod> (дата обращения: 30.11.2025).
10. Низкошапкина О.В., Богатырева С.Н., Латышева С.Ю. Роль лингвокультурной составляющей в процессе межкультурной коммуникации студентов // Современное педагогическое образование. 2023. № 5. С. 40–58. DOI: 10.24412/2587-8328-2023-5-40-44
11. Савицкий В.М., Черкасова Е.В. Культурные и лингвокультурные коды: теоретический обзор // Филологические науки: вопросы теории и практики. 2023. Т. 16, вып. 12. URL: <https://philology-journal.ru/article/phil20230660/fulltext> (дата обращения: 01.11.2025).
12. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000. 624 с. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=1273236> (дата обращения: 01.11.2025).
13. Фурманова В.П., Ферстъяев А.И. Коммуникативный дискурс и формирование межкультурной иноязычной компетенции в условиях образовательной среды вуза // Язык и культура. 2020. С. 247–264. DOI: 10.17223/19996195/51/13. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnyy-diskurs-i-formirovanie-mezhkulturnoy-inoyazychnoy-kompetentsii-v-usloviyah-obrazovatel-noy-sredy-vuza> (дата обращения: 01.11.2025).
14. Хайруллина Р.Х., Саяхова Л.Г., Пожидаев Р.А. Формирование лингвокультурологической компетенции у студентов-инофонов (на материале художественного текста) // Вестник Башкирского университета. 2018. Т. 23, № 1. С. 157–163. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-lingvokulturologicheskoy-kompetentsii-u-studentov-inofonov-na-materiale-hudozhestvennogo-teksta/viewer> (дата обращения: 01.11.2025).
15. Bílá, M., & Kalenda, J. (2025). Empirical research on motivation in adult education and learning: A scoping review. *European Journal for Research on the Education and Learning of Adults*, 16 (3), 289–320. DOI: <https://doi.org/10.3384/rela.2000-7426.5721> URL: <https://rela.ep.liu.se/article/view/5721> (access date: 01.11.2025).
16. Radović, S., Firssova, O., Hummel, H.G.K., & Vermeulen, M. (2022). The case of socially constructed knowledge through online collaborative reflection. *Studies in Continuing Education*, 45 (2), 168–187. DOI: <https://doi.org/10.1080/0158037X.2022.2029389>
17. Screfsrud, T.-A. (2021). A transcultural approach to cross-cultural studies: Towards an alternative to a national culture model. *The Journal of Transcultural Studies*, 12 (1), 81–100. URL: <https://heiup.uni-heidelberg.de/journals/transcultural/article/view/24153>. DOI: <https://doi.org/10.17885/heiup.jts.2021.1.24153>
18. Yang, C., Popov, V., Biemans, H., & Liu, J. (2025). Challenges of Chinese students in intercultural communication: A systematic literature review. *Journal of Intercultural Communication*, 25 (1), 01–16. DOI: [org/10.36923/jicc.v25i1.993](https://doi.org/10.36923/jicc.v25i1.993)
19. Zhang, L. (2025). Positioning of “self” and “other” in the intercultural art communication: A case study on chinese reverse glass painting. *Journal of Intercultural Communication*, 25 (2), 132–147. DOI: [org/10.36923/jicc.v25i2.1076](https://doi.org/10.36923/jicc.v25i2.1076)

FORMATION OF A LINGUOCULTURAL FIELD AS A REPRESENTATIVE BLOCK OF NATIONAL CULTURE IN TRAINING A FUTURE FOREIGN LANGUAGE TEACHER

I.A. Mayer (Krasnoyarsk, Russia)

I.P. Selezneva (Krasnoyarsk, Russia)

Abstract

Statement of the problem. Linguistic and pragmatic principles of selecting educational material, defining innovative techniques and methods of working with foreign language texts, dictate, to a future foreign language teacher, the need to form a linguacultural field representing the national culture, which is not always taken into account in the process of their training. According to the authors of the article, teaching techniques for using authentic sources of linguacultural information (phraseologisms, proverbs, idioms; non-equivalent and background vocabulary; emotive realities; authentic audio and video materials; online articles, blogs) allows us to avoid linguacultural interference and solve this problem.

The purpose of the article is to present the authors' recommendations on the application of methods for preparing future foreign language teachers to work with multi-genre sources of linguacultural information, ensuring the formation of a linguacultural field.

The research methodology make up the concept of a linguacultural approach to the training of future foreign language teachers (T.V. Mikhailova, K.K. Duisekova, V.P. Furmanova, C. Yang); theoretical and methodological foundations for the use of authentic sources of linguacultural information in the study of a foreign language (O.M. Akai, L.V. Velikolug, A.V. Gorelkina, S.G. Ter-Minasova, Contens¹, LernRudi²); practice-oriented studies examining the linguacultural text (D.A. Bastrikov, A.M. Klester, N.Yu. Shnyakina, S.A. Zhilyakova, N.N. Kondakova, E.I. Zimina, L. Zhang, C. Yang, V. Popov, H. Biemans, J. Liu, T.-A. Screfsrud, etc.).

Research results. The study clarified the essence of the concept of "linguocultural field" and identified techniques for working with authentic sources of linguocultural information that eliminate linguocultural interference. The set of tasks for ensuring a linguacultural approach to the training of future foreign language teachers, developed by the authors of the article, includes a description of techniques for working with such sources of linguacultural information as phraseological units, proverbs, and idioms; non-equivalent and background vocabulary; emotive realities; authentic audio and video materials; online articles, blogs.

Conclusion. The use of a linguacultural approach to teaching a foreign language with the use of informative linguacultural texts provides a future foreign language teacher with the opportunity to learn how to use various teaching methods, aimed at developing the skill of forming a linguacultural field representing national culture.

Keywords: *linguacultural approach to teaching, linguacultural field, linguacultural interference, foreign language education, future foreign language teacher.*

Mayer, Inna A. – PhD (Pedagogy), Associate Professor, Department of Germano-Romanic Philology and Foreign Languages Teaching, Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V.P. Astafyev (Krasnoyarsk, Russia); ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9440-1897>; ResearcherID: Q-6637-2018; SPIN-код: 8135-2546; AuthorID: 373848; e-mail: inna.maier@mail.ru

Selezneva, Irina P. – PhD (Pedagogy), Associate Professor, Department of Germano-Romanic Philology and Foreign Languages Teaching, Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V.P. Astafyev (Krasnoyarsk, Russia); ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1590-9482>; Researcher ID: O-9894-2018; SPIN-код: 4956-8310; AuthorID: 432114; e-mail: mixculture@mail.ru

References

1. Akay, O.M. (2019). Lacunae and lacunarity interpretation as a systemic phenomenon. *Baltiysky gumanitarny zhurnal* [Baltic Humanitarian Journal], 8, 3 (28), 246–250. DOI: 10.26140/bg3-2019-0803-0061
2. Ahmedova, A.A. (2025). Linguocultural competence as a key aspect of learning foreign languages. *Nauka i mirovoznrenie* [Science and Worldview] 1, 1–6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturnaya-kompetentsiya-kak-klyuchevoy-aspekt-izucheniya-inostrannyh-yazykov> (access date: 01.11.2025).

3. Bastrikov, D.A. (2022). Methodological experiment as a tool development of linguocultural competence of foreign students. *Kazansky lingvistichesky zhurnal* [Kazan Linguistic Journal], 5 (4), 437–450. DOI: <https://DOI.Org/10.26907/2658-3321.2022.5.4.437-450>
4. Velikolug, L.V. (2021). Linguocultural knowledge as an object of research in linguodidactics. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Obrazovanie i pedagogicheskie nauki* [Bulletin of Moscow State University. Education and Teaching], 4 (841), 68–77. DOI: 10.52070/2500-3488_2021_4_841_68
5. Vorobyev, V.V., Sknarev, D.S., & Tagaev, M.D. (2025). The origins, current issues, and prospects of communicative cultural linguistics. *Rusistika* [Russian Language Studies], 23 (1), 7–21. DOI: 10.22363/2618-8163-2025-23-1-7-21
6. Gorelkina, A.V. (2019). Ways of overcoming linguocultural interference in the process of teaching Russian to non-native learners. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Pedagogicheskie nauki* [News of the Volgograd State Pedagogical University. Pedagogical Sciences], 6, 48–54. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sposoby-preodoleniya-lingvokulturnoy-interferentsii-v-protsesse-obucheniya-russkomu-yazyku-inofonov> (access date: 01.11.2025).
7. Klyoster, A.M., Shnyakina, N.Ju., & Zhiliakova, S.A. (2021). Cognitive principles of implementing pluricentric knowledge and their linguistic and cultural specificity into the practice of teaching German. *Aktualnye problemy filologii i pedagogicheskoy lingvistiki* [Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics], 2, 137–150. DOI: <https://doi.org/10.29025/2079-6021-2021-2-137-150>
8. Kondakova, N.N., & Zimina, E.I. (2023). Development of linguocultural competence as an integral component of the foreign language teacher professional training process. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Gumanitarnye nauki* [Tambov University Bulletin. Series: Humanities], 28 (6), 1477–1487. DOI: <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-6-1477-1487>
9. Mikhailova, T.V., & Duisekova, K.K. (2019). Teaching a foreign language: A linguocultural approach. *Vestnik Moskovskogo lingvisticheskogo universiteta. Obrazovanie i pedagogicheskie nauki* [Moscow Linguistic University Bulletin. Series: Education and Pedagogical Sciences], 4 (833), 122–134.
10. Nizkoshapkina, O.V., Bogatyreva, S.N., & Latysheva, S. Yu. (2023). The role of the linguocultural component in the process of intercultural communication of students. *Sovremennoe pedagogicheskoe obrazovanie* [Modern Pedagogical Education], 5, 40–58. DOI: 10.24412/2587-8328-2023-5-40-44
11. Savitskiy, V.M., & Cherkassova E.V. (2023). Cultural and linguistic-cultural codes: a theoretical review. *Filologicheskie nauki: voprosy teorii i praktiki* [Philology. Theorie and Practice], 16 (12). URL: <https://philology-journal.ru/article/phil20230660/fulltext> (access date: 01.11.2025).
12. Ter-Minasova, S.G. (2000). *Yazyk i mezhkulturnaya kommunikatsiya* [Language and intercultural communication]. Moscow, Russia. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=1273236> (access date: 01.11.2025).
13. Furmanova, V.P., & Ferstyayev, A.I. (2020). Communication discourse and forming of intercultural foreign-language competence in the educational environment of the university. *Yazyk i kultura* [Language and Culture], 51, 247–264. DOI: 10.17223/19996195/51/13. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnyy-diskurs-i-formirovanie-mezhkulturnoy-inoyazychnoy-kompetentsii-v-usloviyah-obrazovatelnoy-sredy-vuza> (access date: 01.11.2025).
14. Khayrullina, R.Kh., Sayakhova, L.G., & Pozhydaev, R.A. (2018). Formation of linguocultural competence of foreign students (by literary texts). *Vestnik Bashkirskogo universiteta* [Bashkir University Bulletin], 23 (1), 157–163. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanielingvokulturologicheskoy-kompetentsii-u-studentov-inofonov-na-materiale-hudozhestvennogo-teksta/viewer> (access date: 01.11.2025).

15. Bílá, M., & Kalenda, J. (2025). Empirical research on motivation in adult education and learning: A scoping review. *European Journal for Research on the Education and Learning of Adults*, 16 (3), 289–320. DOI: <https://doi.org/10.3384/rela.2000-7426.5721> URL: <https://rela.ep.liu.se/article/view/5721> (access date: 01.11.2025).
16. Radović, S., Firssova, O., Hummel, H.G.K., & Vermeulen, M. (2022). The case of socially constructed knowledge through online collaborative reflection. *Studies in Continuing Education*, 45 (2), 168–187. DOI: <https://doi.org/10.1080/0158037X.2022.2029389>
17. Screfsrud, T.-A. (2021). A transcultural approach to cross-cultural studies: Towards an alternative to a national culture model. *The Journal of Transcultural Studies*, 12 (1), 81–100. URL: <https://heiup.uni-heidelberg.de/journals/transcultural/article/view/24153>. DOI: <https://doi.org/10.17885/heiup.jts.2021.1.24153>
18. Yang, C., Popov, V., Biemans, H., & Liu, J. (2025). Challenges of Chinese students in intercultural communication: A systematic literature review. *Journal of Intercultural Communication*, 25 (1), 01–16. DOI: [org/10.36923/jicc.v25i1.993](https://doi.org/10.36923/jicc.v25i1.993)
19. Zhang, L. (2025). Positioning of “self” and “other” in the intercultural art communication: A case study on chinese reverse glass painting. *Journal of Intercultural Communication*, 25 (2), 132–147. DOI: [org/10.36923/jicc.v25i2.1076](https://doi.org/10.36923/jicc.v25i2.1076)